

Manuale di supporto di Albanese

Massimo Bono

Version 1.0.0



Date: July 9, 2021

Contents

List of Figures	iii
List of Tables	iv
Acronyms	vi
About this report	vii
1 Introduzione	1
2 Ortografia	2
2.1 Alfabeto	2
3 L'essenziale nella comunicazione base	4
3.1 Saluti	4
3.2 Espressioni comuni	5
4 Grammatica albanese	6
4.1 Verbo essere e avere	6
4.2 Verbi	7
4.2.1 Indicativo presente	7
4.2.2 Imperfetto	11
4.2.3 Futuro semplice	13
4.2.4 Verbo importanti	13
4.3 Costruzione delle frasi	14
4.4 Avverbi di frequenza	14
4.5 Interrogazioni	15
4.6 Aggettivi	15
4.6.1 Aggettivi possessivi	15
4.6.2 Aggettivi dimostrativi	16
4.7 Preposizioni, congiunzioni e complementi	16
4.8 Numeri	18
4.9 Declinazioni	20
4.9.1 Declinazione dei sostantivi maschili	20

CONTENTS

ii

5	Lessico Generico	21
5.1	Corpo umano	22
5.2	Abitazione	23
5.3	Colori	23
5.4	Giorni della settimana, mesi e stagioni	24
5.5	A tavola	24
	From Italian to Albanian	26
	Bibliography	33

List of Figures

2.1	Alfabeto albanese	3
-----	-----------------------------	---

List of Tables

4.1	Verbo essere nell'indicativo	6
4.2	Verbo avere nell'indicativo	6
4.3	Verbo avere nell'indicativo	8
4.4	indicativo presente, prima coniugazione.	9
4.5	indicativo presente, prima coniugazione del verbo andare.	9
4.6	Verbi della seconda coniugazione	9
4.7	indicativo presente, seconda coniugazione di un generico verbo. Nella seconda colonna è mostrata la desinenza o, in caso di irregolarità, se è possibile usare anche la forma infinita del verbo. . .	10
4.8	indicativo presente, seconda coniugazione dei verbi hap, flas, dal, shes, pyes, thërras, trokas.	10
4.9	indicativo presente, seconda coniugazione di un generico verbo. Nella seconda colonna è mostrata la desinenza o, in caso di irregolarità, se è possibile usare anche la forma infinita del verbo. . .	10
4.10	Verbi della terza coniugazione	11
4.11	indicativo presente, seconda coniugazione dei verbi rri, fle, pi, di, ha.	11
4.12	imperfetto, verbo essere ed avere.	11
4.13	imperfetto, prima coniugazione.	12
4.14	imperfetto, secondo coniugazione.	12
4.15	imperfetto, secondo coniugazione.	12
4.16	futuro semplice, prima coniugazione.	13
4.17	futuro semplice, seconda coniugazione.	13
4.18	imperfetto, secondo coniugazione del verbo volere.	14
4.19	Avverbi di frequenza	14
4.20	Avverbi interrogativi	15
4.21	Aggettivi possessivi.	15
4.22	Aggettivi possessivi.	16
4.23	Le p	16
4.24	Complementi	18
4.25	Traduzione dei casi	20
4.26	Declinazione dei mscahili. <i>Det.(Ind.)</i> si riferisce alla forma determinata (indeterminata). <i>Sing.(Plu.)</i> indica la forma Singolare (Plurale).	20

5.1	Lessico riguardo il corpo umano.	22
5.2	Lessico riguardo l'abitazione.	23
5.3	Primi	24
5.4	Pesci	25
5.5	Verdura	25
5.6	Bevande	25
5.7	Luoghi	25

Acronyms

CSRF	Cross Site Request Forgery.	1
DLL	Dynamic Link Library.	1
EXE	EXEcutable.	1
GUID	Globally Unique Identifier.	1
HTTP	Hyper-Text transfer Protocol.	1
IP	Internet Protocol.	1
JSON	JavaScript Object Notation.	1
MSI	Microsoft Installer.	1
NAT	Network Address Translator.	1
PC	Personal Computer.	vii, 1
RCP	Remote Call Procedure.	1
REST	REpresentational State Transfer.	1
TCP	Transmission Control Protocol.	1

About this report

When writing, this guide, the following convention are adopted.

Generally speaking, definitions of concepts are shown as:

Definition 0.0.1. Square root of a number The square root of a number x (\sqrt{x}) is defined as the number that, multiplied with itself, yield x .

A note is something that add context to a topic and is shown as below:



Default methods in C# interfaces have been heavily inspired by java's default method implementation

A warning is something that should be aware of.



You shouldn't read a variable value before setting it.

An attention contains information that, if not followed, will cause unexpected results;



In C, don't read a variable value before setting it.

Whole reference to the acronym table are shown as:

Personal Computer (PC) are used throughout the world.

Citation are shown as follows: in A* algorithm, we use $f = g + h$ to estimate search states [1].

Chapter 1

Introduzione

Questa guida è un mio personale manuale mentre stavo apprendendo la lingua albanese. Avendo una morosa albanese, mi serviva, se non consocere la lingua, perlomeno capire 2/3 paroline. Questo report non è quindi da considerarsi uno strumento ottimale per imparare la lingua, è solo un supporto.

Il report assume varie conoscenze, che, del tutto casualmente, sono proprio un sotto insieme delle mie:

- conoscenza base dell'inglese;
- conoscenza molto base del francese (di fatto solo qualche parola, dato che me lo sono quasi del tutto dimenticato);
- conoscenza base del latino (l'ho fatto per 4 anni 15 anni fa, quindi ormai mi ricordo sono come funziona e basta);
- conoscenza madrelingua dell'italiano;

Chapter 2

Ortografia

2.1 Alfabeto

Scritto	Letto
sh	s cioperare (italiano)
dh	t he (inglese)
zh	garage (francese)
xh	j ack (inglese)
gj	g ianduia (italiano)
j	i (italiano)
q	c iao (italiano)
k	c asa (italiano)
y	Du domain (francese)
z	rosa (italiano)
ç	c isterna (italiano)
c	z ona (italiano)
g	g ola
x	ca s a (italiano)

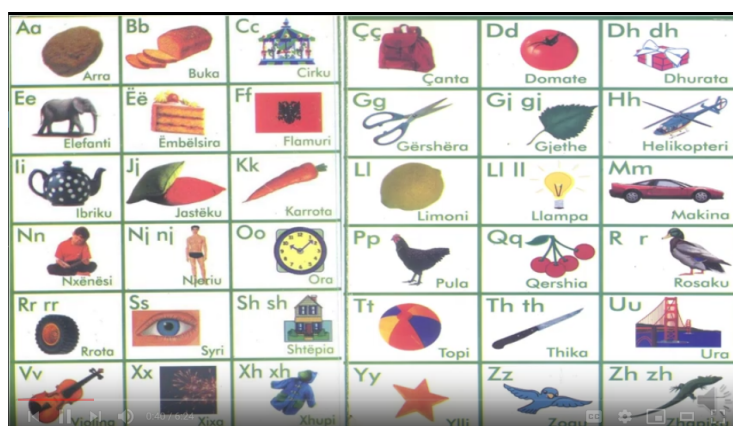


Figure 2.1: Alfabeto albanese

Chapter 3

L'essenziale nella comunicazione base

3.1 Saluti

Italiano	Albanese
Buon Mattino	Mirmenges
Buongiorno	Mirdita
Buona sera	Mirmbrëma
Buona notte	Natën e mirë
A presto	Së shpejti
Piacere	Gëzohëm
Ci vediamo presto	Shihemi së shpejti
Arrivederci	Mirupafshim
Addio	Lamtumirë
Ciao	Pershenditje (o ciao)
Bene	Mirë

3.2 Espressioni comuni

Italiano	Albanese
Grazie	Faleminderit
Per favore	Të lutem (te lutam)
Perdonami	Më fal
Mi dispiace	Më vjen keq
Come stai?	Si je?
Puoi ripeterlo un'altra volta per favore?	A mund ta përsërisësh edhe një herë, të lutem?
Parlo poco albanese	Flas pak shqip
Non parlo per niente l'albanese	Nuk flas fare shqip
Non capisco	Nuk kuptoj
Un momento per favore	Një moment të lutem
Ti prego, aspetta un minuto	Të lutem, prit një minutë
Si (ok)	Po
No	Jo
Forse	Ndoshta
Quindi	Pra

Chapter 4

Grammatica albanese

4.1 Verbo essere e avere

Italiano	Albanese
Io sono	Unë iam
Tu sei	Ti je
Egli è	Ai është
Ella è	Ajo është
Noi siamo	Ne jemi
Voi siete	Ju jeni
Essi sono	Ata jan
Esse sono	Ato jan

Table 4.1: Verbo essere nell'indicativo

Italiano	Albanese
Io sono	Unë kam
Tu sei	Ti ke
Egli è	Ai ka
Ella è	Ajo ka
Noi siamo	Ne kemi
Voi siete	Ju keni
Essi sono	Ata kanë
Esse sono	Ato kanë

Table 4.2: Verbo avere nell'indicativo

4.2 Verbi

Ci sono 3 coniugazioni, che si distinguono per la terminazione dell’infinito presente.

4.2.1 Indicativo presente

Prima Coniugazione

Sono verbi il cui infinito termina con “j”. Le desinenze più usuali sono: -oj, -aj, -ej, -ëj, -ij, -yj, -uaj, -yej. Generalmente, in pronuncia, l’accento cade sull’ultima sillaba del tema verbale (e.g., *punoj* l’accento è messo sulla “o”) [2, 3].



Proprio come in italiano per la prima coniugazione (i.e., -are), i verbi del primo gruppo contengono tutti i verbi provenienti dall’esterno [2].

Italiano	Albanese
Andare	Shkoj
Lavorare	Punoj
Imparare	Mësoj
Vivere	Jetoj
Cantare	Këndoj
Leggere	Lexoj
Scrivere	Shkruaj
Fare	Bëj
Ascoltare	Dëgjoj
Capire	Kuptoj
Contare	Numëroj
Dimenticare	Hoarroj
Guardare	Shikoj
Iniziare	Filloj
Finire	Mbaroj
Pulire	Pastroj
Lavare	Laj
Chiedere	Kërkoj
Correre	Vrapoj
Rompere	Thyej
Mordere	Kafshoj
Piangere	Qaj
Radere	Rruaj
Tenere	Mbaj
Valere	Vlej
Vincere	Fotoj
Girare	Kthej
Lodare	Lëvdoj
Gioire	Gëzoj
Abitare	Banoj
Danneggiare	Dëmtoj
Permettere	Lejoj
Lasciare	Lëshoj
Continuare	Vazhdoj
Passare	Kaloj
Lottare	Luftoj
Unire	Bashkoj
Credero	Besoj
Liberare	Çliroj
Inviare	Dërgoj
Dubitare	Dyshoj
Ringraziare	Falënderoj

Table 4.3: Verbo avere nell'indicativo

Nella format dell'indicativo presente, i verbi sono coniugati in accordo alla Table ??.

Italiano	Albanese
Io lavoro	Unë puno j
Tu lavori	Ti puno n
Egli/Ella lavora	Ai/Ajo puno n
Noi lavoriamo	Ne puno jmë
Voi lavorate	Ju puno ni
Essi/esse lavorano	Ata/Ato puno jnë

Table 4.4: indicativo presente, prima coniugazione.

La stessa tabella è mostrata per il verbo andare (irregolare in italiano ma regolare in albanese).

Italiano	Albanese
Io vado	Unë shko j
Tu vai	Ti shko n
Egli/Ella va	Ai/Ajo shko n
Noi andiamo	Ne shko jmë
Voi andate	Ju shko ni
Essi/esse vanno	Ata/Ato shko jnë

Table 4.5: indicativo presente, prima coniugazione del verbo andare.

Seconda Coniugazione

Sono verbi il cui infinito termina con una qualunque consonante. Le più comuni sono “p”, “s”, “l”. Inoltre la radice dei verbi non è tutto l'infinito tranne l'ultima consonante, ma è possibile che la penultima lettera (solitamente una vocale) sia inclusa nella desinenza). La coniugazione è una delle più irregolari: per questo mostreremo le varie coniugazioni per ogni tempo.

Italiano	Albanese
Aprire	Hap
Parlare	Flas
Uscire	Dal
Vendere	Shes
Domandare	Pyes
chiamare	Thërras
bussare	Trokas

Table 4.6: Verbi della seconda coniugazione

A livello generico, la coniugazione segue la seguente forma:

Italiano	Albanese
Io	forma infinita
Tu	forma infinita o et
Egli/Ella	format infinita o et
Noi	im
Voi	ni
Essi/esse	in

Table 4.7: indicativo presente, seconda coniugazione di un generico verbo. Nella seconda colonna è mostrata la desinenza o, in caso di irregolarità, se è possibile usare anche la forma infinita del verbo.

Pronome	Aprire	Parlare	Uscire	Vendere	Domandare	chiamare	Bussare
Io	hap	flas	dal	shes	pyes	thërras	trokas
Tu	hap	flet	del	shet	pyes	thërret	troket
Egli/Ella	hap	flet	del	shet	pyes	thërret	troket
Noi	hapim	flasim	dalim	shesim	pyesim	thërrasim	trokasim
Voi	hapni	flisni	dilni	shisni	pyesni	thërrisni	trokisni
Essi/esse	hapin	flasin	dalin	shesin	pyesin	thërrasin	trokasin

Table 4.8: indicativo presente, seconda coniugazione dei verbi hap, flas, dal, shes, pyes, thërras, trokas.

Terza Coniugazione

I verbi della terza coniugazione sono quelli i cui infinito termina con una vocale. Tra le vocali ammesse, troviamo “i”, “a”, e “e”. La coniugazione è sicuramente più regolare rispetto alla seconda. A livello generico la coniugazione si comporta come segue:

Italiano	Albanese
Io	forma infinita
Tu	forma infinita
Egli/Ella	format infinita
Noi	më
Voi	ni
Essi/esse	në

Table 4.9: indicativo presente, seconda coniugazione di un generico verbo. Nella seconda colonna è mostrata la desinenza o, in caso di irregolarità, se è possibile usare anche la forma infinita del verbo.

Una lista dei verbi è disponibile in Table 4.10.

Italiano	Albanese
Restare	Rri
Dormire	Fle
Bere	Pi
Conoscere	Di
Mangiare	Ha

Table 4.10: Verbi della terza coniugazione

Esempi di come sono coniugati i verbi sono mostrati in Table 4.11

Pronome	Restare	Dormire	Bere	Conoscere	Mangiare
Io	rri	fle	pi	di	ha
Tu	rri	fle	pi	di	ha
Egli/Ella	rri	fle	pi	di	ha
Noi	rrimë	flemë	pimë	dimë	hamë
Voi	rrini	fleni	pini	dini	hani
Essi/esse	rrinë	flenë	pinë	dinë	hanë

Table 4.11: indicativo presente, seconda coniugazione dei verbi rri, fle, pi, di, ha.

4.2.2 Imperfetto

Nel verbo essere ed avere l'imperfetto è riportato in Table 4.12 [4].

Pronome	Essere	Avere
Io	ish-a	kish-a
Tu	ish-e	kish-e
Egli/Ella	ish-te	kish-te
Noi	ish-im	kish-im
Voi	ish-it	kish-it
Essi/esse	ish-in	kish-in

Table 4.12: imperfetto, verbo essere ed avere.

Pronome	Attivo	Passivo
Io	shiko-ja	shiko-hesha
Tu	shiko-je	shiko-heshe
Egli/Ella	shiko-nte	shiko-hej
Noi	shiko-nim	shiko-heshim
Voi	shiko-nit	shiko-heshit
Essi/esse	shiko-nin	shiko-heshin

Table 4.13: imperfetto, prima coniugazione.



Nel passivo, la “h” intervocalica, spezza le due vocali tra fine radice ed inizio della desinenza. Va pronunciata.

Pronome	Attivo	Passivo
Io	merr-ja	merr-esha
Tu	merr-je	merr-eshe
Egli/Ella	merr-te	merr-ej
Noi	merr-nim	merr-eshim
Voi	merr-nit	merr-eshit
Essi/esse	merr-nin	merr-eshin

Table 4.14: imperfetto, secondo coniugazione.

A livello generale, se la radice termina con una consonante e la desinenza inizia con la consonante, la “n” va evitata, poiché è difficile da pronunciare. Infatti nella terza persona *bie* è coniugata con *binte* (nota la n) mentre in *jap* è coniugata (sempre in terza persona) con *japte* (nota la mancata n): non si riesce a pronunciare *japnte*.

Ci sono alcuni verbi della seconda coniugazione che, caso strano, sono sono irregolari anche nell'imperfetto. Vedi Table 4.18.

Pronome	Ha	Rri	Bie	Jap	Shoh	Vij	Them
Io	ha-ja	rri-ja	bi-ja	jap-ja	shih-ja	vi-ja	thosh-a
Tu	ha-je	rri-je	bi-je	jap-je	shih-je	vi-je	thosh-e
Egli/Ella	ha-nte	rri-nte	bi-nte	jap-te	shih-te	vi-nte	thosh-te
Noi	ha-nim	rri-nim	bi-nim	jap-nin	shih-nim	vi-nim	thosh-im
Voi	ha-nit	rri-nit	bi-nit	jap-nit	shih-nit	vi-nit	thosh-it
Essi/esse	merr-nin	rri-nin	bi-nin	jap-nin	shih-nin	vi-nin	thosh-in

Table 4.15: imperfetto, secondo coniugazione.

4.2.3 Futuro semplice

Il futuro semplice [5] è il seguente. A livello generale il futuro è implementato mettendo la particella **do t** prima del verbo. La sintassi è la seguente:

soggetto + do t + verbo coniugato

Pronome	Attivo	Passivo
Io	la-j	la-hem
Tu	la-sh	la-hesh
Egli/Ella	la-j	la-het
Noi	la-jm	la-hemi
Voi	la-ni	la-heni
Essi/esse	la-jn	la-hen

Table 4.16: futuro semplice, prima coniugazione.

Nella seconda persona singola, siccome la desinenza è “sh”: nei verbi della seconda coniugazione (che per definizione terminano in consonante) tra l’ultima lettera consonantica della radice e la prima lettera consonantica della desinenza viene messa una “ ”

Pronome	Attivo	Passivo
Io	hap	hap-em
Tu	hap- sh	hap-esh
Egli/Ella	hap-	hap-et
Noi	hap-im	hap-emi
Voi	hap-ni	hap-eni
Essi/esse	hap-in	hap-en

Table 4.17: futuro semplice, seconda coniugazione.

4.2.4 Verbo importanti

Volere (dua)

Il verbo è *dua*, che è della seconda coniugazione. Purtroppo.

Pronome	Indicativo	Imperfetto
Io	dua	do-ja
Tu	duet	do-je
Egli/Ella	duet	do-nte
Noi	dua-im	do-nim
Voi	duini	do-nit
Essi/esse	dua-in	do-nin

Table 4.18: imperfetto, secondo coniugazione del verbo volere.

4.3 Costruzione delle frasi

“Tu non hai nessuno” diventa “Ti **nuk** ke asnjë”.

Di seguito le forme affermativa, negativa, interrogativa ed interrogativa negativa.

- affermativa: soggetto + verbo;
- negativa: soggetto + **nuk** + verbo;
- interrogativa: verbo + soggetto?
- interrogativa negativa: **nuk** + verbo + soggetto?

4.4 Avverbi di frequenza

A livello di sintassi, gli avverbi di frequenza va messa dopo quella del verbo.

Italiano	Albanese
Mai	Kurrë
Sempre	Gjithmonë
di solito	Zakonisht
spesso	Shpesh
qualche volta	Ndonjëherë
raramente	Rrallë
ogni tanto	Herë pas here
ogni	Herë

Table 4.19: Avverbi di frequenza

Se vuoi dire “x volte al y” dove “x” è un numero mentre “y” è un attributo temporale (e.g., giorno, anno) bisogna dire “x herë ... në y” dove x e y sono le traduzioni in albanese.

4.5 Interrogazioni

Per dire Chi puoi usare Kush. Per esempio “chi sei?” si può tradurre con “Kush je?”

Per dire Cosa puoi usare Cosa (e.g., “Cosa vuoi?” si può tradurre con “çfarë do?”)

Come si traduce con Si. Dove si traduce con Ku (Dove sei? si traduce con “Kui je?”)

In generale questi avverbi interrogativi vanno sempre ad inizio frase.

Italiano	Albanese
Chi	Kush
Cosa	Çfarë
Come	Si
Quando	Kur
Quanto	Sa
Dove	Ku
Perché	Persë

Table 4.20: Avverbi interrogativi

4.6 Aggettivi

4.6.1 Aggettivi possessivi

Italiano	Sing. Masc.	Sing. Femm.	Plu. Masc.	Plu. Femm.
mio	im/i	ime/e imja	e mi	e mia
tuo	yt/i	jote/e jotja	e tu	e tua
suo	i/e tij/saj	i/e saj	i/e tij	i/e saj
nostro	ynë	jonë	tanë	tona
vostro	juaj	juaj	tuaaj	tuaaja
loro	i tyre	e tyre	e tyre	e tyre

Table 4.21: Aggettivi possessivi.

4.6.2 Aggettivi dimostrativi

Italiano	Albanese
Questo	Ky
Questa	Kyo
Questi	Këta
Queste	Këto
Quello	Ai
Quella	Ajo
Quelli	Ata
Quelle	Ato

Table 4.22: Aggettivi possessivi.

Cme esempi abbiamo:

- Questo ragazzo è simpatico. “Ky djalë është simpatik”;
- Queste ragazze sono belle. “Keto vajza janë të bukura”;
- Quel ragazzo è alto. “Ai djalë është i gjatë”;
- Quelle ragazze sono studentesse. “Ato vajza janë studente”;

4.7 Preposizioni, congiunzioni e complementi

Le preposizioni sono le seguenti:

Italiano	Albanese
di	I (e)
a	Në (a)
da	Nga
in	Në (in)
con	Me
su	Mbi
per	Për
tra/fra	Midis

Table 4.23: Le p

Queste preposizioni sono solitamente messe dove in italiano verrebbero messe. Per esempio per dire “io vado a Tirana” dico “Unë shkoj në Tiranë” (lascia perdere che anche Tirana è declinato).

Inoltre è interessante notare che mentre in italiano esistono 2 preposizioni “a” e “in” (per differenziare lo stato in luogo e moto al luogo), in albanese non c’è differenza tra le 2 e vengono entrambe tradotte con *në* (in).

Particolare attenzione va fatta alla preposizione “di”. Bisogna tradurre:

- “di” con “i” quando il sostantivo che viene specificato dal complemento di specificazione è maschile;
- “di” con “e” quando il sostantivo che viene specificato dal complemento di specificazione è femminile;

Considera il seguente esempi: “il libro di Viola” e “il quaderno di Viola”. il Libro è *Libri* (in albanese maschile) mentre il Quaderno è *Fletorja* (in albanese femminile). La prima frase è tradotta con “*Libri i Violës*” (perché libri è maschile) mentre la seconda è tradotta con “*Fletorja e Violës*” (perché il quaderno è femminile): Il genere del complemento di specificazione (in questo caso Viola) non è coinvolto nella regola.

Ora, la domanda è: se io in italiano voglio usare un complemento, come lo dico in albanese? Table 4.24 ci dice cosa dobbiamo fare per esprimere un complemento in albanese

Italiano	Domanda	Albanese
Oggetto	Chi? Che cosa?	
Specificazione	Di chi? Di cosa?	
termine	A chi? A cosa?	
agente	in passivo: Da chi?	
causa	per quale motivo?	
stato in luogo	dove? in che luogo?	në
moto a luogo	verso dove?	
moto da luogo	da dove?	
moto per luogo	attraverso dove?	
tempo	quando?	
fine	al fine di chi? a che scopo?	
mezzo/modo	per mezzo di chi? di che cosa?	në
compagnia	con chi? con che cosa?	më
argomento	riguardo cosa?	
causa efficiente	da chi? da cosa?	
prezzo	per quanto?	
abbondanza	di che cosa?	
unione	con cosa?	
qualità	con quali caratteristiche?	
materia	di cosa è composto?	
vantaggio	In favore di chi? Di cosa?	
denominazione	Di chi? Di cosa?	
limitazione	relativamente a che cosa?	
provenienza	da dove? da che cosa?	
paragone	più o meno di chi? di cosa?	
età	a che età?	
quantità	in che quantità	

Table 4.24: Complementi

4.8 Numeri



L'albanese con i numero funziona tipo il francese: al posto di dire quaranta, usano 2 venti (proprio come in francese per dire 80 dicono quattro volte venti).

Italiano	Albanese
Numero	Numri
Zero	Zëro
Uno	Një
Due	Dy
Tre	Tre
Quattro	Katër
Cinque	Pesë
Sei	Gjashtë
Sette	Shtatë
Otto	Tetë
Nove	Nëntë
Dieci	Dhjetë
Undici	Njëmbëdhjetë
Dodici	DYmbëdhjetë
Tredici	TREmbëdhjetë
Quattordici	KATËRmbëdhjetë
Quindici	PESËmbëdhjetë
Sedici	GJANSHTËmbëdhjetë
Diciasette	SHTATËmbëdhjetë
Diciotto	TETËmbëdhjetë
Diciannove	NËNTËmbëdhjetë
Venti	Njëzet
Ventuno	Njëzer e një
Ventidue	Njëzet e dy
Ventitre	Njëzet e tre
Ventiquattro	Njëzet e katër
Trenta	Trishjetë
Trentuno	Trishjetë e një
Trentadue	Trishjetë e dy
Trentatre	Trishjetë e tre
Trentaquattro	Trishjetë e katër
Quaranta	Dyzet
Cinquanta	Pesëdhjetë
Sessanta	Gjashtëdhjetë
Settanta	Shtatëdhjetë
Ottanta	Tetëdhjetë
Novanta	Nëntëdhjetë
Cento	Njëqind
Mille	Njëmijë
Centomila	Njëqind mijë
Un milione	Një milion
Dieci milioni	Dhjetë milion

4.9 Declinazioni

Proprio come in latino, anche l'albanese possiede delle declinazioni. A differenza del latino, però, l'albanese declina le parola non solo a seconda del caso, ma anche se si riferisce alla forma determinata o in un modo indeterminato. Se ti serve parlare con un albanese riguardo i casi, essi sono tradotti come in tabella Table 4.25 [6].

Italiano	Albanese
Nominativo	Emrore
Genitivo	Gjinore
Dativo	Dhanore
Accusativo	Kallzore
Ablativo	Rriathore

Table 4.25: Traduzione dei casi

In generale:

- nominativo: per i soggetti;
- genitivo: per il complemento di specificazione;
- dativo: per complementi come il termine;
- accusativo: complementi oggetti, modo a luogo;
- ablativo: complementi moto da luogo, agente;

4.9.1 Declinazione dei sostantivi maschili

La declinazione maschile (i.e., in latino sarebbe la seconda declinazione) rappresenta la declinazione dei nomi maschili ed include tutti i nomi il cui nominativo determinato termina in “i”. Per esempio deti è il mare.

caso	Det. Sing.	Det. Plu.	Ind. Sing.	Ind. Plu.
Nominativo	-i(-u)	-t	radice	irregolare
Genitivo				
Dativo				
Accusativo				
Ablativo				

Table 4.26: Declinazione dei mscahili. *Det.(Ind.)* si riferisce alla forma determinata (indeterminata). *Sing.(Plu.)* indica la forma Singolare (Plurale).

In generale, se la forma indeterminata finisce per “g,h,k”, la desinenza non è “i”, ma “u”.

Chapter 5

Lessico Generico

5.1 Corpo umano

Italiano	Albanese
Mano	Dora
Denti	Dhëmbët
Bocca	Goja
Occhio	Syri
Pancia	Barku
Capelli	Flokët
Naso	Hunda
Orecchio	Veshi
Labbra	Buzet
Guancia	Faqe
Mento	Gusha
Fronte	Balli
Ciglia	Qerpiku
Soppraciglia	Vetulla
Spalle	Shpatulla
Torace	Gjoksi
Ombelico	Kërthiza
Schiena	Shpina
Braccio	Krahu
Dito	Gishti
Unghie	Thonjtë
Gamba	Këmba
Coscia	Kofsha
Ginocchio	Gjuri
Polpaccio	Pulpa
Caviglia	Kavilia
Glutei	Vithet

Table 5.1: Lessico riguardo il corpo umano.

5.2 Abitazione

Italiano	Albanese
Casa	Shtëpi
Televisione	Televizor
Frigorifero	Frigorifer
Finestra	Dritare
Porta	Derë
Divano	Divan
Tavola	Tavolinë
Forno	Furrë
Lampada	Llampë
Fiore	Lule

Table 5.2: Lessico riguardo l'abitazione.

5.3 Colori

Italiano	Albanese
Rosso	Kuq
Arancione	Portokalli
Giallo	Verdhë
Verde	Gjelbër
blu	Blu
Viola	Lejla
rosa	Rozë
Bianco	Bardhë
Marrone	Gështenjë
Grigio	Gri
Nero	Zi
Nera	Zezë

5.4 Giorni della settimana, mesi e stagioni

Italiano	Albanese
Sera	Embrëma
Giorno	Dita
Settimana	Java
Mese	Muaji
Anno	Viti
Stagione	Stina
Primavera	Pranvera
Estate	Vera
Autunno	Vjeshta
Inverno	Dimri
Finesettimana	Fundjava
Lunedì	E hëbë
Martedì	E martë
Mercoledì	E mërkurrë
Giovedì	E enjte
Venerdì	E premtë
Sabato	E shtunë
Domenica	E diel
Gennaio	Janari
Febbraio	Shkurti
Marzo	Marsi
Aprile	Prili
Maggio	Maji
Giugno	Qershori
Luglio	Korricu
Agosto	Gushti
Settembre	Shtatori
Ottobre	Tetori
Novembre	Nëntori
Dicembre	Dhjetori

5.5 A tavola

Italiano	Albanese
Pasta	Makerona
Risotto	Rizoto

Table 5.3: Primi

Italiano	Albanese
Branzino	Levrek
Gamberetti	Kallarec
Gamberi	Kallamare

Table 5.4: Pesci

Italiano	Albanese
Oliva	Uillij
Pomodoro	Domate
Cetriolo	Kastravec
Tuship	Verdure sotto aceto tipiche albanesi

Table 5.5: Verdura

Italiano	Albanese
Caffe	Kaffe
Acqua	Ui
te	Çai

Table 5.6: Bevande

Italiano	Albanese
Toilet	Tualet

Table 5.7: Luoghi

From Italian to Albanian

a në (a). 1, 16
A presto Së shpejti. 1, 4
Abitare banoj. 1, 8
Ablativo rriathore. 1, 20
Accordare akordoj. 1
Accreditare akreditoj. 1
Accumulare akumuloj. 1
Accusare akuzoj. 1
Accusativo kallzore. 1, 20
Acqua ui. 1, 25
Addio Lamtumirë. 1, 4
Adottare adoptoj. 1
Agosto Gushti. 1, 24
Albania Shqipëria. 1
Allarmare alarmoj. 1
Amministrare administroj. 1
Ammirare admiroj. 1
Amplificare amplifikoj. 1
Analizzare analizoj. 1
Andare shkoj. 1, 8
Anestetizzare anestetizoj. 1
Anno Viti. 1, 24
Approvare aprovoj. 1
Aprile Prili. 1, 24
Aprire hap. 1, 9
Arancione portokalli. 1, 23
Arrestare arrestoj. 1
Arrivederci Mirupafshim. 1, 4
Ascoltare dëgjoj. 1, 8
Austria Austria. 1
Autunno Vjeshta. 1, 24

Bene mirë. 1, 4
Bere pi. 1, 11
Bianco bardhë. 1, 23

Bloccare bllokoj. 1
blu blu. 1, 23
Bocca Goja. 1, 22
Bombardare bombardoj. 1
Bonificare bonifikoj. 1
Braccio Krah. 1, 22
Branzino Levrek. 1, 25
Buon Mattino mirmenges. 1, 4
Buona notte Natën e mirë. 1, 4
Buona sera Mirmbrëma. 1, 4
Buongiorno mirdita. 1, 4
bussare trokas. 1, 9

Caffe Kaffe. 1, 25
Cantare këndoj. 1, 8
Capelli Flokët. 1, 22
Capire kuptoj. 1, 8
Casa shtëpi. 1, 23
Caviglia Kavilia. 1, 22
Cento Njëqind. 1, 19
Centomila Njëqind mijë. 1, 19
Cetriolo Kastravec. 1, 25
Chi Kush. 1, 15
chiamare thërras. 1, 9
Chiedere Kërkoj. 1, 8
Ci vediamo presto Shihemi së shpejti. 1, 4
Ciao Pershenditje (o ciao). 1, 4
Ciglia Qerpiku. 1, 22
Cinquanta Pesëdhjetë. 1, 19
Cinque Pesë. 1, 19
Come Si. 1, 15
Come stai? si je?. 1, 5
con me. 1, 16
Conoscere di. 1, 11
Contare numëroj. 1, 8
Continuare vazhdoj. 1, 8
Correre Vrapoj. 1, 8
Cosa çfarë. 1, 15
Coscia Kofsha. 1, 22
Credere besoj. 1, 8

da nga. 1, 16
Danneggiare dëmtoj. 1, 8
Dativo dhanore. 1, 20
Dattilografare daktilografoj. 1
Decorare dekoroj. 1

Deformare deformoj. 1
Delgare delegoj. 1
Demoralizzare demoralizoj. 1
Denti Dhëmbët. 1, 22
Denunciare denoncoj. 1
Depositare depozituj. 1
di i (e). 1, 16
di solito zakonisht. 1, 14
Dicembre Dhjetori. 1, 24
Dichiarare deklaruj. 1
Diciannove Nëntëmbëdhjetë. 1, 19
Diciasette Shtatëmbëdhjetë. 1, 19
Diciotto Tetëmbëdhjetë. 1, 19
Dieci Dhjetë. 1, 19
Dieci milioni Dhjetë milion. 1, 19
Dimenticare hoaruj. 1, 8
Dimostrare demonstroj. 1
Diplomare diplomoj. 1
Disinfettare dizinfektoj. 1
Diskutere diskutoj. 1
Dislocare dislokoj. 1
Distillare distiloj. 1
Dito Gishti. 1, 22
Divano divan. 1, 23
Dodici Dymbëdhjetë. 1, 19
Domandare pyes. 1, 9
Domenica E diel. 1, 24
Dormire fle. 1, 11
Dove Ku. 1, 15
Dubitare dyshoj. 1, 8
Due Dy. 1, 19

Egitto Egjipti. 1
Estate vera. 1, 24

Fare bëj. 1, 8
Febbraio Shkurti. 1, 24
Finesettimana fundjava. 1, 24
Finestra dritare. 1, 23
Finire mbaroj. 1, 8
Fiore lule. 1, 23
Forno furrë. 1, 23
Forse Ndoshta. 1, 5
Francia Francia. 1
Frigorifero frigorifer. 1, 23
Fronte Balli. 1, 22

Gamba Këmba. 1, 22
Gamberetti Kallarec. 1, 25
Gamberi Kallamare. 1, 25
Genitivo gjinore. 1, 20
Gennaio Janari. 1, 24
Giallo verdhë. 1, 23
Ginocchio Gjuri. 1, 22
Gioire gëzoj. 1, 8
Giorno dita. 1, 24
Giovedì E enjte. 1, 24
Girare Kthej. 1, 8
Giugno Qershori. 1, 24
Glutei Vithet. 1, 22
Grazie Faleminderit. 1, 5
Grigio gri. 1, 23
Guancia Faqa. 1, 22
Guardare shikoj. 1, 8

Imparare mësoj. 1, 8
in në (in). 1, 16, 17
Inghilterra Anglia. 1
Iniziare filloj. 1, 8
Inverno Dimri. 1, 24
Inviare dërgoj. 1, 8
Italia Italia. 1

Labbra Buzet. 1, 22
Lampada llampë. 1, 23
Lasciare lëshoj. 1, 8
Lavare Laj. 1, 8
Lavorare punoj. 1, 8
Leggere lexoj. 1, 8
Liberare çliroj. 1, 8
Libro Libri. 1, 17
Lodare lëvdoj. 1, 8
Lottare luftoj. 1, 8
Luglio Korricu. 1, 24
Lunedì E hëbë. 1, 24

Maggio Maji. 1, 24
Mai kurrë. 1, 14
Mangiare ha. 1, 11
Mano Dora. 1, 22
Mare deti. 1, 20
Marrone gështenjë. 1, 23
Martedì E martë. 1, 24

Marzo Marsi. 1, 24
Mento Gusha. 1, 22
Mercoledì E mërkurrë. 1, 24
Mese Muaji. 1, 24
Mi dispiace Më vjen keq. 1, 5
Mille Njëmijë. 1, 19
Mordere Kafshoj. 1, 8

Naso Hunda. 1, 22
Nera zezë. 1, 23
Nero zi. 1, 23
No Jo. 1, 5
Nominativo emrore. 1, 20
Non capisco Nuk kuptoj. 1, 5
Non parlo per niente l'albanese Nuk flas fare shqip. 1, 5
Novanta Nëntëdhjetë. 1, 19
Nove Nëntë. 1, 19
Novembre Nëntori. 1, 24
Numeri Numrat. 1
Numero Numri. 1, 19

Occhio Syri. 1, 22
ogni herë. 1, 14
ogni tanto herë pas here. 1, 14
Olanda Olanda. 1
Oliva uillij. 1, 25
Ombelico Kërthiza. 1, 22
Orecchio Veshi. 1, 22
Ottanta Tetëdhjetë. 1, 19
Otto tetë. 1, 19
Ottobre Tetori. 1, 24

Pancia Barku. 1, 22
Parlare flas. 1, 9
Parlo poco albanese Flas pak shqip. 1, 5
Passare kaloj. 1, 8
Pasta Makerona. 1, 24
per për. 1, 16
Per favore Të lutem (te lutam). 1, 5
Perché Persë. 1, 15
Perdonami Më fal. 1, 5
Permettere lejoj. 1, 8
Piacere Gëzohëm. 1, 4
Piangere Qaj. 1, 8
Polpaccio Pulpa. 1, 22
Pomodoro Domate. 1, 25

- Porta** derë. 1, 23
Portogallo Portugalia. 1
Primavera Pranvera. 1, 24
Pulire pastroj. 1, 8
Puoi ripeterlo un'altra volta per favore? A mund ta përsërisësh edhe një herë, të lutem?. 1, 5
- Quaderno** Fletorja. 1, 17
qualche volta ndonjëherë. 1, 14
Quando Kur. 1, 15
Quanto Sa. 1, 15
Quaranta Dyzet. 1, 19
Quattordici Katërmbëdhjetë. 1, 19
Quattro Katër. 1, 19
Quella Ajo. 1, 16
Quelle Ato. 1, 16
Quelli Ata. 1, 16
Quello Ai. 1, 16
Questa Kyo. 1, 16
Queste Këto. 1, 16
Questi Këta. 1, 16
Questo Ky. 1, 16
Quindi Pra. 1, 5
Quindici Pesëmbëdhjetë. 1, 19
- Radere** Rruaj. 1, 8
raramente rrallë. 1, 14
Restare rri. 1, 11
Ringraziare falënderoj. 1, 8
Risotto rizoto. 1, 24
Rompere Thyej. 1, 8
rosa rozë. 1, 23
Rosso kuq. 1, 23
- Sabato** E shtunë. 1, 24
Schiena Shpina. 1, 22
Scrivere shkruaj. 1, 8
Sedici Gjanshtëmbëdhjetë. 1, 19
Sei Gjashtë. 1, 19
Sempre gjithmonë. 1, 14
Sera embrëma. 1, 24
Sessanta Gjashtëdhjetë. 1, 19
Settanta Shtatëdhjetë. 1, 19
Sette shtatë. 1, 19
Settembre Shtatori. 1, 24
Settimana Java. 1, 24

Si (ok) Po. 1, 5

Soppraciglia Vetulla. 1, 22

Spalle Shpatulla. 1, 22

spesso shpesh. 1, 14

Stagione Stina. 1, 24

su mbi. 1, 16

Tavola tavolinë. 1, 23

te çai. 1, 25

Televisione televizor. 1, 23

Tenere Mbaj. 1, 8

Ti prego, aspetta un minuto të lutem, prit një minutë. 1, 5

Toilet Tualet. 1, 25

Torace Gjoksi. 1, 22

tra/fra midis. 1, 16

Tre tre. 1, 19

Tredici Trembëdhjetë. 1, 19

Trenta Trishjetë. 1, 19

Trentadue Trishjetë e dy. 1, 19

Trentaquattro Trishjetë e katër. 1, 19

Trentatre Trishjetë e tre. 1, 19

Trentuno Trishjetë e një. 1, 19

Un milione Një milion. 1, 19

Un momento per favore Një moment të lutem. 1, 5

Undici Njëmbëdhjetë. 1, 19

Unghie Thonjtë. 1, 22

Unire bashkoj. 1, 8

Uno Një. 1, 19

Uscire dal. 1, 9

Valere Vlej. 1, 8

Vendere shes. 1, 9

Venerdì E premte. 1, 24

Venti Njëzet. 1, 19

Ventidue Njëzet e dy. 1, 19

Ventiquattro Njëzet e katër. 1, 19

Ventitre Njëzet e tre. 1, 19

Ventuno Njëzet e një. 1, 19

Verde gjelbër. 1, 23

Verdure sotto aceto tipiche albanesi Tuship. 1

Vincere Fotoj. 1, 8

Viola lejla. 1, 23

Vivere jetoj. 1, 8

Zero zëro. 1, 19

Bibliography

- [1] Peter E Hart, Nils J Nilsson, and Bertram Raphael. A formal basis for the heuristic determination of minimum cost paths. *IEEE transactions on Systems Science and Cybernetics*, 4(2):100–107, 1968.
- [2] Katia Pisani. *MODO INDICATIVO. TEMPO PRESENTE- FORMA AT-TIVA. VERBI DI PRIMO GRUPPO*, accessed 2021.
- [3] Viola Gjylbgaj. Livello a1/a2 -15 l' albanese con viola. <https://www.youtube.com/watch?v=QfS1nygCSKQ&list=PLuCWnUgdmwvjv6cn5xHx9w6eDrZPtElLM&index=15>, 2020. accessed in 2021.
- [4] Studylib. Imperfetto della lingua albanese verbo di primo gruppo. <https://studylibit.com/doc/861835/imperfetto-della-lingua-albanese-verbo-di-primo-gruppo#>, 2020. accessed in 2021.
- [5] Katia Pisani. *IL FUTURO SEMPLICE DEL MODO INDICATIVO*, accessed 2021.
- [6] Angjelina Pjetri. Discussioni con angjelina (voce). Conversazioni a voce, 2021.